

FORMATION OF TRANSLATION COMPETENCE IN THE PROCESS OF TRAINING STUDENTS OF ECONOMIC PROFILE

Natalia S. Timchenko-Mykhailidi, Associate Professor of Foreign Philology, Translation and Professional Language Training Department, The University of Customs and Finance, Dnipro; E-mail: natamaxdnepr@gmail.com;

Valentyna B. Pugach, Senior Lecturer of Foreign Philology, Translation and Professional Language Training Department, The University of Customs and Finance, Dnipro; E-mail: vbbugach@gmail.com

DOI: 10.32342/2522-4115-2019-1-17-24

Key words: training of students, institution of higher education, translation, students of economic profile, techniques of training in translation, translation competence.

The rapid social and economic changes happening today in society caused emergence of the new social demand for training specialists of economic profile, capable and ready to perform functions of the language intermediary in situations of professional activity. Translation is one of important means of cross-cultural business communication in the field of economy today, it provides specialists with an opportunity of collaborating effectively with foreign partners.

The article considers the main problems of teaching the skills of translation to higher education students of economic profile. The analysis shows that the status of this problem is characterized by eclecticism, lack of standard methodological base, and uniform conceptual approaches.

On the basis of the analysis of scientific literature, the authors define the concept of "translation competence" and its structure. The main criteria by which students should be guided when translating texts of an economic profile are defined. The basic problems arising in the process of translating foreign language texts are described. The principal methods promoting forming the skills of translation of professional orientation texts are discussed and requirements to selection of texts to be translated are formulated.

The translation competence is considered as an integral part of professional competence of students of economic profile.

References

1. Ballard, M. & Boukreeva-Milliaressi, T. (2011). *Opération vérité pour la traduction dans l'enseignement supérieur. De la linguistique à la traductologie: interpréter-traduire*. Presses Universitaires de Septentrion. Villeneuve d'Ascq, pp. 253-270.
2. Schäffner, C. (2005). *Preparing Students of Translation for the Real World: Needs, Methods, Constraints. On the Relationship between Translation Theory and Translation Practice*. Frankfurt am Main, Peter Lang Publishing Group Publ., pp. 237-248.
3. Hale, S.B. (2007). *Community Interpreting*. Hampshire, Palgrave Macmillan Publ., 320 p.
4. Shveitser, A.D. (1973). *Perevod i linhvistika [Translation and linguistics]*. Moscow, Nauka Publ., 280 p. (In Russian).
5. Latyshev, L.K. & Provorotov, V.I. (2001). *Structura i sodержanie podhotovki perevodchikov v yazykovom vuze [The structure and content of the training of translators in a language university]*. Moscow, NVI-TEZARUS Publ., 136 p. (In Russian).
6. Baidenko, V.I. (2006). *Vyivlenie sostava kompetentsii vypusnikov vuzov kak neobkhodimy etap proektirovaniia HOS VPO novoho pokoleniia [Identification of the composition of the competencies of university graduates as a necessary stage in the design HOS VPO of a new generation]*. Moscow, Issledovatel'skii tseñtr problem kachestva podhotovki spetsialistov Publ., 72 p. (In Russian).
7. Meshcheriakov, A.S. & Kosnikova, A.K. (2011). *O vyivlenii komponentnoho sostava perevodcheskoi kompetentnosti [On identifying the component composition of translational competence]*. *Srednee professionalnoe obrazovanie [Secondary vocational education]*, no. 12, pp. 5-8 (in Russian).
8. Ihnateva, I.H. *Fonovye znaniia kak sostovliaiushchaia kompetentsii perevodchika media tekstov [Background knowledge as part of the competence of a media translator]*. Available at: <https://mgimo.ru/upload/iblock/872/8729674bab4c678d13ba1632353ebe9b.doc> (in Russian).

9. Tarnapolskyi, O.B. (1993). *Metodyka navchannia anhliiskoi movy na II kursi tekhnichnoho vuzu* [Methodology of teaching English at the second year of a technical university]. Kyiv, Vyshcha shkola Publ., 167 p. (In Ukrainian).

Одержано 3.01.2019.